|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | | |
| Бюро развития  электросвязи (БРЭ) | | | |
| Осн. | Циркуляр BDT/IP/CSTG-5 | | Женева, 13 июня 2018 года |
|  |  |  | − Администрациям Государств − Членов МСЭ  − Наблюдателю (Резолюция 99 (Пересм. Пусан, 2014 г.))  − Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ  − Председателям и заместителям Председателей 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D  − Докладчикам и заместителям Докладчиков по Вопросам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |  |
| Предмет: | **Собрания Групп Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (17−28 сентября 2018 г.) и 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D  (1−12 октября 2018 г.), Женева, Швейцария** | | |
| Уважаемая госпожа, уважаемый господин,  После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК1) г‑жой Региной-Флёр Ассуму-Бессу (Кот-д'Ивуар), и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК2) д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран), имею честь пригласить вас на собрания Групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D, которые состоятся 17−28 сентября 2018 года и 1−12 октября 2018 года, соответственно, в штаб‑квартире МСЭ в Женеве, Швейцария.  В ходе этих собраний будут рассмотрены планы итоговых документов по Вопросам, представлены вклады, имеющие отношение к работе, а также проекты обследований, и приняты решения относительно других средств сбора необходимой информации, таких как исследования конкретных ситуаций и извлеченные уроки. Членам рекомендуется представлять вклады в работу по исследуемым Вопросам в соответствии с общим планами итоговых документов по Вопросам и сферой деятельности. Неотъемлемой частью собраний Групп Докладчиков являются демонстрационные сессии/семинары-практикумы, ориентированные на подробное обсуждение конкретных тем плана работы по тому или иному Вопросу.  ИК МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора МСЭ-D, Ассоциированных членов и Академических организаций − Членов МСЭ, которые приглашаются присутствовать на собраниях ИК и их Групп Докладчиков и представлять вклады по соответствующим исследуемым Вопросам.  Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний будут размещены в соответствии с графиком на веб-сайтах каждого из собраний (см. Приложение 1). Подробная информация о процедуре регистрации и запросе стипендии, порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в Приложении 2.  За дополнительной информацией просьба обращаться к советникам исследовательских комиссий МСЭ‑D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) и г-ну Кён Так Ли (Mr Kyung-Tak Lee) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int).  Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе ИК МСЭ‑D и их Групп Докладчиков.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор  **Копии**:  – Региональным отделениям МСЭ  – Координаторам по Вопросам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D в штаб-квартире и региональных/зональных отделениях | | | |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1  Проект повестки дня и расписание собраний  Проекты повесток дня и расписания собраний **Групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D** размещены по следующим ссылкам:  Группы Докладчиков 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D  Соответствующие веб-сайты:  • [страница собрания](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=6&sp=2018&blk=20350);  • [проекты повесток дня](https://www.itu.int/md/D18-SG01.RGQ-OJ/);  • [проект плана распределения времени](https://www.itu.int/md/D18-SG01.RGQ-ADM/);  • [отчеты о собраниях, состоявшихся в апреле/мае 2018 года, с планами работы и проектами планов итоговых документов](https://www.itu.int/md/d18-sg01-r).  Группы Докладчиков 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D  Соответствующие веб-сайты:  • [страница собрания](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=6&sp=2018&blk=20351);  • [проекты повесток дня](https://www.itu.int/md/D18-SG02.RGQ-OJ/);  • [проект плана распределения времени](https://www.itu.int/md/D18-SG02.RGQ-ADM/);  • [отчеты о собраниях, состоявшихся в мае 2018 года, с планами работы и проектами планов итоговых документов](https://www.itu.int/md/d18-sg02-r). |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 2  Регистрация и запросы о содействии в получении визы и о предоставлении стипендий  **Онлайновая регистрация**  **Регистрация** будет проводиться **исключительно в онлайновой форме**. В новой системе регистрации каждый участник, собирающийся присутствовать на собрании лично или дистанционно, должен заполнить и представить регистрационную форму, которая размещена по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Используя регистрационные данные своей учетной записи TIES, вы можете зарегистрироваться для участия в собраниях Групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ‑D, в том числе в соответствующих демонстрационных сессиях/семинарах-практикумах. Если у вас нет регистрационных данных TIES, вы можете создать пользовательскую учетную запись, следуя процедуре, описанной [здесь](https://www.itu.int/en/ties-services/Pages/default.aspx).  **Примечание:** если вы уже создали пользовательскую учетную запись при регистрации на собрания ИК МСЭ‑D в апреле и мае 2018 года, она продолжает действовать.  Онлайновая регистрация откроется в **понедельник**, **18 июня 2018 года**, по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Все запросы на регистрацию для участия в этих собраниях должны утверждаться **назначенными координаторами** **(DFP)** от каждой администрации и организации, имеющей право участвовать. Список назначенных координаторов размещен по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>. Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по факсу +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее фамилию, имя и адрес электронной почты нового координатора.  **Содействие в получении визы**  При необходимости, участник должен также запросить в процессе онлайновой предварительной регистрации **визовую поддержку**. Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, в связи с чем участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную на данном [веб-сайте](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает **не менее трех недель**.  **Выдача электронных пропусков на месте**  **Выдача электронных пропусков на месте** начнется в **понедельник**, **17 сентября 2018 года**, в 08 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие регистрацию, должны иметь при себе полученное от МСЭ письмо-подтверждение регистрации и удостоверение личности или паспорт.  Подробные сведения о регистрации, а вся также прочая информация организационного характера, в частности касающаяся размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб‑сайтах собраний: [веб-сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=6&sp=2018&blk=20350) **Группы Докладчика ИК1** и [веб‑сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=6&sp=2018&blk=20351) **Группы Докладчика ИК2**.  **Запросы о предоставлении стипендий**  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено **по одной полной стипендии или по две частичных стипендий на страну для каждой исследовательской комиссии**, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклады, имеющие непосредственное отношение по крайней мере к одному конкретному исследуемому Вопросу. Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, отвечающей критериям, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена до истечения предельного срока (**26 июля 2018 г.**). Государствам-Членам рекомендуется представлять в первую очередь заявки на стипендии для квалифицированных женщин.  Для того чтобы обеспечить максимальное участие отвечающих критериям Государств-Членов в пределах весьма ограниченного бюджета, а также с учетом большого количества запросов на предоставление стипендий, будут предоставлены соответствующие **суточные** для покрытия расходов на проживание, питание и прочие нужды. МСЭ также предоставит **авиабилет экономического класса** на рейс, следующий по кратчайшему маршруту.  Просим принять к сведению, что в зависимости от числа удовлетворяющих требованиям запросов странам, получившим стипендию, возможно, придется покрыть часть предусмотренных стипендией расходов.  Просим принять к сведению, что в первую очередь вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретном собрании исследовательской комиссии и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. При заполнении формы регистрации просьба **сделать отметку** в графе "Я буду просить о предоставлении стипендии", **а также отметить** дополнительное(-ые) собрание(-я), в которых вы заинтересованы. После этого вы получите предварительно заполненную форму запроса на стипендию.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть направлена в службу стипендий (по электронной почте: [fellowships@itu.int](mailto:fellowships@itu.int) или по факсу: +41 22 730 5778) **не позднее (26 июля 2018 г.)**.  *Формы, полученные после указанного предельного срока, рассматриваться не будут*.  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме до **2 августа 2018 года**, требуется ли вам перевод на другие языки, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Для собраний Групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ-D будут предоставлены услуги интерактивного дистанционного участия. Одновременно будет обеспечена стандартная веб‑трансляция соответствующего собрания на всех языках.  Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется **учетная запись TIES**. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения рассматриваемых исследовательскими комиссиями Вопросов, утвержденные ВКРЭ-17, представлены на веб-сайте ИК МСЭ-D на всех официальных языках: [веб-сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=6&sp=2018&stg=1) ИК1 и [веб-сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=6&sp=2018&stg=2) ИК2.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии МСЭ-D  Будем весьма признательны за представление вкладов по исследуемым Вопросам МСЭ-D. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) существует три вида вкладов для ИК или Группы Докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:  • Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который он может их перевести.  • Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, публикуются, но не переводятся. Секретариат публикует эти представленные с опозданием вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.  • Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не включаются в его повестку дня. Они не распространяются, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не принимаются.  • Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. В надлежащих случаях в эти документы включаются разделы, содержащие **извлеченные уроки и предлагаемые примеры передового опыта**. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  • Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, которые председатель исследовательской комиссии и/или докладчик относят на основании консультаций с автором к категории документов для информации. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который их может перевести автор) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.  • В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.  • Объем документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо повтора материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.  Вклады должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.  В соответствии с положениями п. 13.2 Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) были установлены предельные сроки для представления вкладов: **2 августа 2018 года** для Групп Докладчиков ИК1 и **16 августа 2018 года** для Групп Докладчиков ИК2. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Сроки  проведения | Предельный срок подачи заявки на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для перевода | Предельный срок представления документов без перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Группы Докладчиков ИК1** | 17−28 сентября 2018 г. | 26 июля 2018 г. | 2 августа 2018 г. | 2 августа 2018 г. | 4 сентября 2018 г. | | **Группы Докладчиков ИК2** | 1−12 октября 2018 г. | 26 июля 2018 г. | 16 августа 2018 г. | 16 августа 2018 г. | 18 сентября 2018 г. |   Документация, сотрудничество и налаживание контактов  Собрания ИК МСЭ-D будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx).  **Приложение для мобильных устройств и компьютеров "Мероприятия МСЭ-D"** – это удобный способ оперативного получения участниками собраний доступа ко всем документам собрания и другой необходимой информации при помощи компьютера, смартфона или планшета. Подробную информацию о том, как загрузить приложение, вы найдете [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Conferences/Pages/mobileapp.aspx).  В распоряжение участников предоставляются различные **инструменты коллективной работы**, задача которых заключается в упрощении электронного участия специалистов в работе ИК МСЭ-D. **Списки рассылки** позволяют специалистам, интересующимся исследуемыми темами, обмениваться электронными сообщениями, а сайты совместной работы SharePoint предоставляют участникам виртуальную площадку для собраний с календарем мероприятий, объявлениями и пространством для обмена документами в целях содействия работе во время собраний и между ними. Имеется также пространство, предназначенное исключительно для руководящего состава исследовательских комиссий, с аналогичными возможностями. С информацией об инструментах коллективной работы можно ознакомиться [здесь](https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/collaborative-tools.aspx).  Просим делегатов убедиться в том, что они имеют учетную запись TIES, которая позволяет им получить доступ к документам собраний исследовательских комиссий с помощью веб-сайта, сайтов совместной работы, инструмента синхронизации документов и приложения "Мероприятия МСЭ-D" для мобильных устройств и компьютеров. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).  Возможности оказания спонсорской поддержки  Просьба принять к сведению информацию о возможности оказания спонсорской поддержки мероприятиям, приуроченным к собраниям Групп Докладчиков ИК1 и ИК2 МСЭ‑D и соответствующим демонстрационным сессиям/семинарам-практикумам (например, выставки, перерывы на чай/кофе, завтраки и т. д.). Это прекрасная возможность для вашей организации повысить узнаваемость бренда и способствовать его популяризации.  Подробная информация о существующих возможностях и соответствующих выгодах размещена по следующему адресу: <http://www.itu.int/go/itudsponsorships>. **БРЭ готово ответить на любые ваши вопросы по электронной почте**: [bdtpartners@itu.int](mailto:bdtpartners@itu.int).  Практическая информация  С перечнем гостиниц Женевы, предлагающих льготные тарифы для МСЭ, можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/travel/).  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью ИК МСЭ-D, просим обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |